

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I szedł, ze swoimi postojami,* z Negebu aż do Betel, do miejsca, gdzie był na początku jego namiot, między Betel a Aj, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zatrzymując się po drodze, wędrował z Negebu do Betel, do miejsca, w którym obozował na początku, między Betel a Aj,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I szedł, robiąc postoje, od południa aż do Betel, do tego miejsca, gdzie poprzednio był jego namiot, między Betel a Aj;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szedł gościńcami swemi, od południa, i aż do Betel, aż do onego miejsca, gdzie przedtem był namiot jego, między Betel i między Haj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wrócił się drogą, którą był przyszedł od południa do Betel, aż na miejsce, gdzie przedtem postawił był namiot między Betel i Haj,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatrzymując się na postojach, Abram zawędrował z Negebu do Betel, do tego miejsca, w którym przedtem rozbił swe namioty, między Betel i Aj,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wędrował, zatrzymując się na postojach, z Negebu aż do Betelu, do miejsca, gdzie poprzednio był jego namiot, między Betelem i Ai,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zatrzymując się po drodze, doszedł z Negebu aż do Betel, do miejsca, gdzie poprzednio stał jego namiot, pomiędzy Betel i Aj,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zatrzymując się na postojach, wędrował z Negebu w stronę Betel, aż do miejsca, gdzie przedtem stał jego namiot - między Betel i Aj,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wędrując tedy powoli z Negebu dotarł do Betel, do miejsca, gdzie już poprzednio stawiał namioty, pomiędzy Betel i Haj,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Szedł swoją drogą z południa aż do Bet El, aż do miejsca, gdzie był jego namiot na początku - pomiędzy Bet El i Ai,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішовши звідки прийшов, до пустині до Ветилю, до місця де мав він раніше шатро, між Ветилем і між Ангесм,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem szedł w swoich wędrówkach od południa aż do Betel, do miejsca między Betel i Aj, gdzie przedtem był jego namiot.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I szedł od obozowiska do obozowiska, z Negebu aż do Betel, do miejsca, gdzie początkowo był jego namiot między Betel i Aj,

¹⁾ Lub: obozami.